

# จริยธรรมและจรรยาบรรณทางธุรกิจ นโยบายว่าด้วยสินบนและการจ่ายเงินที่ไม่ เหมาะสม

ETHICS & LEGAL COMPLIANCE | ISSUED: June 1, 2014 – REVISED: June 16, 2021

## Magna

มีข้อกำหนดห้ามการติดสินบนและการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมในการติดต่อทางค้าทั้งหมดในทุกประเทศ นโยบายนี้มีผลบังคับใช้กับ Magna International Inc. ตลอดจนบริษัทสมาชิกในกลุ่ม Magna กิจกรรมร่วมค้า และบริษัทในเครือทั้งหมดทั่วโลก (รวมเรียกว่า “Magna”) นอกจากนี้ ยังมีผลบังคับใช้กับทุกคนที่กระทำการในนาม Magna รวมถึงพนักงาน เจ้าหน้าที่ กรรมการ ที่ปรึกษาและตัวแทนของ Magna

Magna ใช้เวลาหลายปีในการพัฒนาข้อเสียในการชนะธุรกิจบนพื้นฐานของ “ผลิตภัณฑ์ที่ดีกว่าในราคาที่ดีกว่า” ซึ่งหมายความว่าธุรกิจจะต้องดำเนินการด้วยความซื่อสัตย์สุจริตและชนอย่างยุติธรรมโดยพิจารณาจากผลิตภัณฑ์และราคา และไม่ผ่านการเสนอ การชားเงิน หรือการรับสินบนและการชားเงินที่ไม่เหมาะสมอื่นๆ [จรรยาบรรณและจริยธรรม](#) ของ Magna ที่ห้ามให้สินบนและการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมอื่นๆ อย่างชัดเจน พนักงานหรือบุคคลอื่นใดที่กระทำการในนามของ Magna ที่เข้าร่วมในกิจกรรมดังกล่าว จะถูกลงโทษทางวินัยจนถึงและรวมถึงการเลิกจ้างหรือความสัมพันธ์ตามสัญญาอื่นๆ และอาจต้องถูกดำเนินคดีอาญาด้วย

หลายประเทศมีกฎหมายที่ทำให้การติดสินบนและการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมอื่น ๆ นั้นผิดกฎหมายแม้ว่าจะเกิดขึ้นในประเทศอื่นก็ตาม การฝ่าฝืนกฎหมายเหล่านี้เป็นความผิดร้ายแรงที่อาจส่งผลให้บริษัทและพนักงานหรือบุคคลอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องต้องเสียค่าปรับ (รวมถึงผู้จัดการที่อนุญาตให้กระทำการดังกล่าว) บุคคลที่เกี่ยวข้องโดยตรงเสี่ยงต่อการถูกจากคุก แม้แต่การฝ่าฝืนกฎหมายเหล่านี้ก็สามารถสร้างผลกระทบต่อชื่อเสียงอย่างร้ายแรงต่อ Magna ได้

## “เงินที่ไม่เหมาะสม” คืออะไร

“การจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสม” อาจรวมถึงสินบน, เงินใต้โต๊ะ หรือการจ่ายค่าอำนวยความสะดวก

“สินบน” (หรือ “การให้สินบน”) เป็นสิ่งมีค่า – รวมถึงเงิน ของขวัญ ความโปรดปราน ส่วนลด ความบันเทิง ความได้เปรียบหรือผลประโยชน์ใด ๆ ที่มอบให้หรือเสนอแก่บุคคลอื่นเพื่อผลประโยชน์ส่วนตัวของพวกเขาและที่มุ่งหมายหรืออาจถูกมองว่าเป็นการพยายามโน้มน้าวการกระทำหรือการตัดสินใจที่ (หรือไม่ได้ทำ) โดยบุคคลนั้น ในนามขององค์กรที่พวกเขาเป็นตัวแทน เพื่อประโยชน์หรือให้ประโยชน์แก่ Magna ตัวอย่างอาจรวมถึง (i) ให้เงินแก่พนักงานจัดซื้อของลูกค้าเพื่อรักษาความปลอดภัยทางธุรกิจ (หรือเงื่อนไขหรือการปฏิบัติที่เอื้ออำนวย) จากลูกค้ารายนั้น หรือ (ii) ให้ของขวัญแก่เจ้าหน้าที่ของรัฐเพื่อแลกกับการปฏิบัติที่เอื้ออำนวยต่อ Magna

“เงินใต้โต๊ะ” เป็นสินบนประเภทหนึ่ง เป็นการคืนหรือรับเงินคืนในจำนวนเงินที่ชားแล้ว (หรือครบกำหนดชား) เป็นรางวัลส่วนบุคคลสำหรับการทำหรือส่งเสริมการจัดการทางธุรกิจ ตัวอย่าง ได้แก่ (i) ชีพพลายเออร์ที่มอบเงินให้กับพนักงานของ Magna เพื่อส่งเสริมให้พนักงานของ Magna ดำเนินการตามใบแจ้งหนี้สำหรับบริการที่ไม่ได้ดำเนินการ หรือ (ii) เสนอให้จ่ายเงินแก่พนักงานของลูกค้าเป็นเปอร์เซ็นต์ของมูลค่าสัญญาหากพวกเขาได้รับรางวัล สัญญากับแม่กนา

“ค่าอำนวยความสะดวก” เป็นสินบนประเภทหนึ่งแก่เจ้าหน้าที่ของรัฐ และเป็นสิ่งผิดกฎหมายในหลายประเทศ โดยทั่วไปแล้ว จะเป็นการจ่ายเงินให้กับเจ้าหน้าที่รัฐบาลระดับล่างเพื่อขอรับบริการตามปกติหรือการพิจารณาที่ Magna จะมีสิทธิได้รับตามกฎหมาย

(บางครั้งเพื่อเร่งการบริการ) ตัวอย่าง ได้แก่ การชำระเงินเพื่อเร่งการเชื่อมต่อโทรศัพท์หรือสาธารณูปโภค หรือกระบวนการประกาศศุลกากร

## นโยบายของ MAGNA ว่าด้วยการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสม

Magna ห้ามมิให้มีการเสนอหรือการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสม ไม่ว่าจะทำโดยตรงหรือโดยอ้อม (ผ่านบุคคลที่สาม) และไม่ว่า Magna จะได้รับเงินจากพวกเขาหรือโดยพนักงานก็ตาม (จากกระเป๋าของพวกเขาสอง) Magna ยังห้ามมิให้สร้างเอกสารเท็จหรือบันทึกการชำระเงินที่ไม่เหมาะสมใดๆ และห้ามพนักงานและบุคคลที่สามที่กระทำการในนามของ Magna จากการแสวงหาหรือยอมรับการชำระเงินที่ไม่เหมาะสม (เช่น จากซัพพลายเออร์ถึง Magna หรือพนักงาน Magna)

ข้อเสนอหรือสัญญาที่จะจ่ายอาจผิดกฎหมาย แม้ว่าจะไม่เคยได้รับการชำระเงินที่ไม่เหมาะสมจริงๆ

ในบางกรณี การให้ของกำนัลหรือค่าเลี้ยงรับรองที่เกิดขึ้นเพื่อให้ได้มาหรือรักษาราชการไว้ถือได้ว่าเป็นการติดสินบน โดยเฉพาะอย่างยิ่งหากมูลค่าของกำนัลมีนัยสำคัญหรือความบันเทิงมีมากเกินไป (เช่น ค่าใช้จ่ายในการเดินทาง) ปรัชญาของนโยบายของ Magna ที่เกี่ยวกับ [นโยบายเกี่ยวกับของขวัญและการเลี้ยงรับรอง](#) เพื่อความเข้าใจที่ดีขึ้นเกี่ยวกับศักยภาพที่ทับซ้อนกันระหว่างของขวัญและการเลี้ยงรับรองและการติดสินบน คุณควรปรึกษาที่ปรึกษากฎหมายระดับภูมิภาคหรือกลุ่มของคุณ หรือเจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค หากคุณมีคำถามว่าของขวัญนั้นเหมาะสมหรือไม่ ค่าใช้จ่ายของขวัญหรือความบันเทิงใด ๆ ที่เกิดขึ้นในนามของเจ้าหน้าที่ของรัฐต้องได้รับการอนุมัติล่วงหน้าตามขั้นตอนการควบคุมการปฏิบัติตาม – ค่าใช้จ่ายสำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐ

## การบังคับใช้กฎหมายระหว่างประเทศว่าด้วยการป้องกันการติดสินบน

Magna อยู่ภายใต้กฎหมายต่อต้านการให้สินบนทั้งในประเทศและระหว่างประเทศ กฎหมายเหล่านี้บางฉบับมุ่งเป้าไปที่การติดสินบนเจ้าหน้าที่ของรัฐในต่างประเทศโดยเฉพาะ ตัวอย่าง ได้แก่ พระราชบัญญัติการทุจริตในต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาและพระราชบัญญัติการทุจริตของข้าราชการต่างประเทศของแคนาดา กฎเกณฑ์การต่อต้านการให้สินบนบางกฏยังห้ามการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมแก่บุคคลในภาคเอกชน เช่น ลูกค้าและซัพพลายเออร์ และการติดสินบนเชิงพาณิชย์ในรูปแบบอื่นๆ เนื่องจากการขยายการดำเนินงานของ Magna ทั่วโลก นโยบายนี้จึงไม่สามารถแก้ไขปัญหาทั้งหมดที่เกิดจากข้อกำหนดระหว่างประเทศและระดับท้องถิ่นได้ เป็นความรับผิดชอบของพนักงาน Magna แต่ละคนในการทำความเข้าใจและปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศและกฎหมายท้องถิ่นที่บังคับใช้ หากคุณไม่แน่ใจว่าแนวทางปฏิบัติบางอย่างผิดกฎหมายหรือเป็นอันตรายต่อชื่อเสียงของ Magna หรือไม่ คุณควรปรึกษากับฝ่ายบริหารหรือที่ปรึกษากฎหมายระดับภูมิภาคหรือกลุ่มของคุณ หรือเจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค

## ค่านำร่อนน้ำชา

Magna มีนโยบายห้ามจ่ายค่านำร่อนน้ำชา เนื่องจากการจ่ายดังกล่าวถือเป็นการกระทำผิดกฎหมายในหลายประเทศที่ Magna ประกอบการอยู่

## บุคคลภายนอก เช่น ตัวแทน ผู้รับจ้าง และผู้กระทำการเป็นคนกลางอื่น ๆ

Magna ได้กำหนดนโยบายห้ามมิให้จ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมผ่านบุคคลภายนอก เช่น ตัวแทน ผู้รับจ้างหรือผู้กระทำการเป็นคนกลางอื่น ๆ ไว้อย่างชัดเจน การให้บุคคลภายนอกจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสมแทนไม่อาจลดทอนความเสี่ยงที่ Magna หรือพนักงานอาจต้องรับผิดชอบหรืออาญาเมื่อตัวแทนคนกลางดังกล่าวกระทำผิดกฎหมาย นอกจากนี้ กฎหมายป้องกันการทุจริตยังมีได้บัญญัติแยกความแตกต่างระหว่างการกระทำโดย Magna เองกับการกระทำโดยบุคคลผู้กระทำการแทน Magna ด้วยเหตุนี้ พนักงานจึงต้องตรวจสอบให้แน่ใจอยู่เสมอว่าตัวแทนหรือบุคคลภายนอกปฏิบัติตามมาตรฐานจริยธรรมทางธุรกิจของ Magna และเมื่อมีการแต่งตั้งว่าจ้างตัวแทน ผู้รับจ้าง หรือผู้กระทำการเป็นคนกลางอื่น ๆ ของ Magna ทุกครั้ง พนักงานต้องปฏิบัติตาม

- มีเอกสารพื้นฐานสำหรับการไว้วางใจในความซื่อสัตย์สุจริตของบุคคลที่สาม (เช่น การตรวจสอบวิเคราะห์สถานะที่เหมาะสม);
- ปฏิบัติตามขั้นตอนต่าง ๆ ที่เหมาะสมเพื่อติดตามและป้องกันการประพฤติมิชอบ และ
- ดำเนินการตามความเหมาะสมเมื่อมีข้อบ่งชี้ว่าอาจมีการประพฤติมิชอบ

ในกรณีที่คุณรักษาตัวกลางเพื่อโต้ตอบกับเจ้าหน้าที่ของรัฐในนามของ Magna คุณต้องดำเนินการตรวจสอบสถานะและได้รับการอนุมัติล่วงหน้าตามขั้นตอนการควบคุมการปฏิบัติตามข้อกำหนดสำหรับผู้กลางของรัฐบาลบุคคลที่สาม

ปรึกษาที่ปรึกษากฎหมายระดับภูมิภาคหรือกลุ่มของคุณ หรือเจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค หากคุณมีคำถามใด ๆ เกี่ยวกับการจ้างคนกลางหรือการต่ออายุข้อตกลงที่มีอยู่กับผู้กลาง ตรวจสอบสัญญาเดือนหรือ "ธงแดง" ที่อาจบ่งบอกถึงความสัมพันธ์ของบุคคลที่สามที่มีความเสี่ยง และอย่าเพิกเฉยต่อสัญญาดังกล่าว ซึ่งรวมถึงสถานการณ์ที่บุคคลที่สาม:

- มีแนวโน้มว่าจะขาดคุณสมบัติหรือมีจำนวนแรงงานต่ำกว่าที่ต้องการ
- ได้รับการระบุหรือแนะนำจากเจ้าหน้าที่ของรัฐ
- ขอให้ปิดข้อมูลของคุณเป็นความลับ
- ขอให้ชำระค่าตอบแทนเป็นเงินสดหรือจ่ายล่วงหน้าเข้าบัญชีธนาคารในต่างประเทศ
- ขอให้ชำระค่าตอบแทนในประเทศอื่นที่มีในประเทศที่มีการให้บริการ
- ขอให้จัดทำเอกสารที่เป็นเท็จ
- ขอค่าตอบแทนจำนวนมากผิดปกติเกี่ยวกับบริการที่จัดให้หรือเปรียบเทียบกับคู่แข่ง
- แสวงหาการชำระเงินคืนสำหรับค่าใช้จ่ายที่สูงผิดปกติหรือที่ไม่มีเอกสาร หรือ
- การดำเนินการอื่นใดที่อาจแสดงถึงความเสี่ยงในการตัดสินใจ

เมื่อมี "ธงแดง" เหล่านี้ จำเป็นต้องมีการตรวจสอบและปรึกษาหารือเพิ่มเติมกับที่ปรึกษากฎหมายระดับภูมิภาคหรือกลุ่ม หรือเจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค

## การฝ่าฝืนนโยบาย

การละเมิดนโยบายนี้จะถือเป็นเรื่องร้ายแรงและจะถูกลงโทษด้วยการลงโทษทางวินัยจนถึงและรวมถึงการเลิกจ้าง

หากคุณทราบหรือสงสัยว่ามีใครก็ตามที่ละเมิด [หลักจรรยาบรรณและจริยธรรม](#) ของ Magna หรือนโยบายนี้ คุณควรรายงานข้อกังวลของคุณโดยทันทีไปยัง (i) ผู้จัดการของคุณ, (ii) เจ้าหน้าที่ฝ่ายการเงินประจำแผนกหรือกลุ่ม, (iii) ที่ปรึกษากฎหมายแบบกลุ่มหรือระดับภูมิภาค, (iv) เจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค, (v) รองประธานฝ่ายจริยธรรมและประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายปฏิบัติตามกฎระเบียบ หรือ (vi) ผ่านสายด่วน Magna

ตาม [นโยบายต่อต้านการตอบโต้ของ Magna](#), Magna ห้ามมิให้มีการตอบโต้บุคคลใดๆ ที่รายงานการละเมิด Magna [จรรยาบรรณและจริยธรรม](#) ของ Magna หรือนโยบายนี้ โดนสุจริต

## ข้อเสนอแนะ

### สิ่งที่ควรปฏิบัติ...

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณเข้าใจข้อกำหนดทางกฎหมายที่บังคับใช้และแนวทางของ Magna ในการเสนอหรือรับของขวัญและความบันเทิงอย่างครบถ้วน (ให้ดู [นโยบายที่ว่าด้วยของขวัญและการเลี้ยงรับรอง](#) ของ Magna ด้วย )
- ดำเนินการตรวจสอบวิเคราะห์สถานะอย่างเหมาะสมในการเลือกและมีส่วนร่วมกับบุคคลที่สาม (รวมถึงผู้รับเหมาอิสระและผู้ทำการแนะนำชักชวน)
- ปฏิบัติตามขั้นตอนการควบคุมการปฏิบัติตามข้อกำหนดสำหรับคนกลางและรายจ่ายของรัฐบาลบุคคลที่สามสำหรับเจ้าหน้าที่ของรัฐ
- สื่อสารข้อกำหนดในการต่อต้านการตัดสินใจของเราเกี่ยวกับบุคคลที่สามผ่านสัญญาที่เป็นทางการ และตรวจสอบให้แน่ใจว่ากิจกรรมของบุคคลที่สามได้รับการตรวจสอบและตรวจสอบตลอดอายุสัญญาของพวกเขา
- สื่อสารกับซัพพลายเออร์เกี่ยวกับ [จรรยาบรรณของซัพพลายเออร์](#) ของ Magna
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าค่าใช้จ่ายทั้งหมดได้รับการบันทึกอย่างถูกต้อง รวมถึงค่าใช้จ่ายที่ประมวลผลด้วยเงินสดย่อย
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าค่าขอชำระเงินทั้งหมดที่ส่งไปยังเจ้าหน้าที่การเงินได้รับการสนับสนุนอย่างเหมาะสมโดยใบแจ้งหนี้ที่ถูกต้อง, ได้รับอนุญาตจากพนักงานที่จำเป็นพร้อมข้อจำกัดการลงนามที่เกี่ยวข้อง ทำกับผู้รับเงินที่ขอบด้วยกฎหมาย

และเพื่อวัตถุประสงค์ทางธุรกิจที่เหมาะสมซึ่งสอดคล้องกับขอบเขตของงานที่ตกลงกับบุคคลที่สาม การตรวจสอบวิเคราะห์สถานะที่เหมาะสมและการรายงานภายในควรดำเนินการกับค่าขอชำระเงินที่น่าสงสัย

## ห้ามกระทำการต่อไปนี้...

- เสนอสิ่งของมีค่าใดๆ แก่เจ้าหน้าที่ของรัฐหรือบุคคลอื่นเพื่อให้มีโอกาสได้เปรียบที่ไม่เหมาะสมตามจริงหรือเป็นที่เข้าใจว่าเกิดขึ้นจริง
- ปลอมให้มีการจ่ายค่านายหน้า (คอมมิชชั่น) แบบลับ ๆ หรือการจ่ายเงินทุจริตอื่นใดอย่างเดียวกันนี้ รวมถึงการจัดเตรียมการอื่นใดกับบุคคล บริษัทหรือหน่วยงานที่มีอิทธิพลทางการเมือง โดยที่อัตราค่าธรรมเนียมการบริการดังกล่าวมีส่วนไม่เหมาะสมกับบริการอันชอบธรรมที่ได้รับ
- ชำระเงินอำนวยความสะดวกหรือชำระเงินให้กับบุคคลใด ๆ (เป็นเงินสดหรือในรูปแบบอื่น) สำหรับบริการที่ Magna ไม่มีสิทธิ์ตามปกติ ตัวอย่าง ได้แก่ การจ่ายเงินให้ข้าราชการทำงานล่วงเวลา ทำงานในช่วงวันหยุดในห้องลับ หรือทำหน้าที่นอกเหนือขอบเขตของลักษณะงานปกติ
- กระทำการใดเพื่อสนับสนุนหรืออำนวยความสะดวกแก่บุคคลอื่น รวมถึงตัวแทนหรือผู้กระทำการแทนของ Magna ให้มีการจ่ายเงินที่ไม่เหมาะสม
- จัดตั้ง "กองทุนเพื่อการติดสินบนเจ้าหน้าที่ของรัฐ" โดยไม่มีการลงบันทึกเป็นหลักฐาน
- เรียกร้องหรือรับสินบนหรือเงินใต้โต๊ะ
- ชำระเงินเป็นการส่วนตัวเพื่อหลีกเลี่ยงการปฏิบัติตาม [หลักจรรยาบรรณและจริยธรรมของ Magna](#) หรือนโยบายนี้

## ข้อควรระวัง...

- ค่าขอใด ๆ สำหรับการชำระเงินให้กับบุคคลที่สามที่ไม่สมส่วนกับบริการที่มีให้.
- การขอให้จ่ายเงินที่มีลักษณะน่าสงสัยหรือส่งจ่ายในชื่อของผู้รับหรือประเทศที่ไม่เกี่ยวข้องกับธุรกรรม รวมถึงแต่ไม่จำกัดเฉพาะองค์กรการกุศล มูลนิธิ หรือพรรคการเมือง
- ข้อมูลความเป็นมาเกี่ยวกับตัวแทนบุคคลที่สามที่มีอยู่หรือที่อาจเป็นตัวแทน หรือตัวกลางอื่นๆ ที่แนะนำว่าพวกเขาอาจดำเนินกิจกรรมที่อาจถือว่าไม่เหมาะสม
- การให้หรือรับของขวัญหรือการเลี้ยงรับรองทางธุรกิจในระหว่างกระบวนการเสนอราคาหรือเสนอราคา

## สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม:

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมหรือคำแนะนำเพิ่มเติม กรุณาต่อกลุ่มของคุณหรือที่ปรึกษากฎหมายระดับภูมิภาค, เจ้าหน้าที่การปฏิบัติตามกฎระเบียบระดับภูมิภาค หรือรองประธานฝ่ายจริยธรรมและประธานเจ้าหน้าที่ฝ่ายปฏิบัติตามกฎระเบียบของ Magna

---

Issued:	June 1, 2014
Revised:	June 16, 2021
Next Review:	Q2 2024
Issued By:	Ethics & Legal Compliance
Approved By:	Magna Compliance Council